

March 9 - **Matthew 18:21-34**
The parable of the unforgiving servant

28 ἐξελθὼν δὲ ὁ δούλος ἐκεῖνος εὔρεν ἓνα τῶν συνδούλων αὐτοῦ ὃς ὤφειλεν αὐτῷ ἑκατὸν δηνάρια, καὶ κρατήσας αὐτὸν ἔπνιγεν λέγων Ἀπόδος εἴ τι ὀφείλεις.
 29 πεσὼν οὖν ὁ σύνδουλος αὐτοῦ παρεκάλει αὐτὸν λέγων Μακροθύμησον ἐπ' ἐμοί, καὶ ἀποδώσω σοι.
 30 ὁ δὲ οὐκ ἤθελεν, ἀλλὰ ἀπελθὼν ἔβαλεν αὐτὸν εἰς φυλακὴν ἕως ἀποδῶ τὸ ὀφειλόμενον.

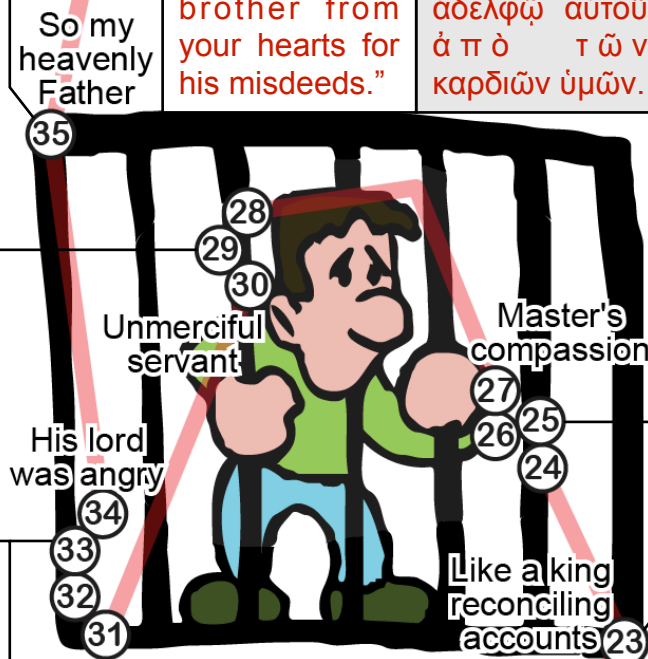
28 "But that servant went out, and found one of his fellow servants, who owed him one hundred denarii, and he grabbed him, and took him by the throat, saying, 'Pay me what you owe!'
 29 "So his fellow servant fell down at his feet and begged him, saying, 'Have patience with me, and I will repay you!'
 30 He would not, but went and cast him into prison, until he should pay back that which was due.

35 So my heavenly Father will also do to you, if you don't each forgive your brother from your hearts for his misdeeds."

35 Οὕτως καὶ ὁ πατήρ μου ὁ οὐράνιος ποιήσει ὑμῖν, ἐὰν μὴ ἀφήτε ἕκαστος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ ἀπὸ τῶν καρδιῶν ὑμῶν.

24 When he had begun to reconcile, one was brought to him who owed him ten thousand talents.
 25 But because he couldn't pay, his lord commanded him to be sold, with his wife, his children, and all that he had, and payment to be made.
 26 The servant therefore fell down and kneeled before him, saying, 'Lord, have patience with me, and I will repay you all!'
 27 The lord of that servant, being moved with compassion, released him, and forgave him the debt.

24 ἀρξαμένου δὲ αὐτοῦ συναίρειν προσήχθη εἰς αὐτῷ ὀφειλέτης μυρίων ταλάντων.
 25 μὴ ἔχοντος δὲ αὐτοῦ ἀποδοῦναι ἐκέλευσεν αὐτὸν ὁ κύριος πραθῆναι καὶ τὴν γυναῖκα καὶ τὰ τέκνα καὶ πάντα ὅσα ἔχει, καὶ ἀποδοθῆναι.
 26 πεσὼν οὖν ὁ δούλος προσεκύνει αὐτῷ λέγων Μακροθύμησον ἐπ' ἐμοί, καὶ πάντα ἀποδώσω σοι.
 27 σπλαγχνισθεὶς δὲ ὁ κύριος τοῦ δούλου [ἐκεῖνου] ἀπέλυσεν αὐτόν, καὶ τὸ δάνιον ἀφήκεν αὐτῷ.



23 Therefore the Kingdom of Heaven is like a certain king, who wanted to reconcile accounts with his servants.

23 Διὰ τοῦτο ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ βασιλεῖ, ὃς ἠθέλησεν συναῖραι λόγον μετὰ τῶν δούλων αὐτοῦ·

31 ἰδόντες οὖν οἱ σύνδουλοι αὐτοῦ τὰ γενόμενα ἐλυπήθησαν σφόδρα, καὶ ἐλθόντες διεσάφησαν τῷ κυρίῳ ἐαυτῶν πάντα τὰ γενόμενα.
 32 τότε προσκαλεσάμενος αὐτὸν ὁ κύριος αὐτοῦ λέγει αὐτῷ Δούλε πονηρέ, πᾶσαν τὴν ὀφειλὴν ἐκείνην ἀφήκᾳ σοι, ἐπεὶ παρεκάλεσάς με·
 33 οὐκ ἔδει καὶ σὲ ἐλεῆσαι τὸν σύνδουλόν σου, ὡς κἀγὼ σὲ ἠλέησα;
 34 καὶ ὀργισθεὶς ὁ κύριος αὐτοῦ παρέδωκεν αὐτὸν τοῖς βασανισταῖς ἕως [οὔ] ἀποδῶ πᾶν τὸ ὀφειλόμενον.

31 So when his fellow servants saw what was done, they were exceedingly sorry, and came and told to their lord all that was done.
 32 Then his lord called him in, and said to him, 'You wicked servant! I forgave you all that debt, because you begged me.
 33 Shouldn't you also have had mercy on your fellow servant, even as I had mercy on you?'
 34 His lord was angry, and delivered him to the tormentors, until he should pay all that was due to him.

21 Τότε προσελθὼν ὁ Πέτρος εἶπεν [αὐτῷ] Κύριε, ποσάκις ἁμαρτήσῃ εἰς ἐμὲ ὁ ἀδελφός μου καὶ ἀφήσω αὐτῷ; ἕως ἐπτάκις;
 22 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Οὐ λέγω σοι ἕως ἐπτάκις ἀλλὰ ἕως ἑβδομηκοντάκις ἐπτά.

21 Then Peter came and said to him, "Lord, how often shall my brother sin against me, and I forgive him? Until seven times?"
 22 Jesus said to him, "I don't tell you until seven times, but, until seventy times seven.

How many times shall I forgive?

18:1-5 Who Is the Greatest?
 Who is the greatest?
 Whoever humbles himself as this little child
 Whoever receives one such little child in my name

18:10-14 The Parable of the Lost Sheep
 Seek the sheep that has gone astray
 So for your Father in heaven
 Don't despise one of these little ones
 Woe to the world
 Better to be sunk

18:15-20 If Your Brother Sins Against You
 Where two or three are gathered in my name, I will be there in the midst of them
 Whatever you bind on earth shall be bound in heaven, and whatever you loose on earth shall be loosed in heaven

18:21-35 The Parable of the Unforgiving Servant
 How many times shall I forgive?
 Until seven times? Until seventy times seven?

18:6-9 Causing to Sin
 Better to be sunk